|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | F  TG/CALSP(proj.4)  **ORIGINAL :** anglais  DATE : 2014‑07‑14 | |
| UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES | | | | |
| Genève | | | | |
| projet | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ASTER DE CHINE**  Code UPOV : CALSP\_CHI  *Callistephus chinensis* (L.) Nees | [[1]](#footnote-2)\* |

**PRINCIPES DIRECTEURS  
  
POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN  
  
DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

établis par un expert du Japon

pour examen par le

Comité de rédaction élargi à sa réunion,

qui se tiendra à Genève les 7 et 8 janvier 2015

*Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV*

Autres noms communs :\*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* |
| *Callistephus chinensis* (L.) Nees | China Aster Annual aster | Aster, Aster de Chine, Reine‑marguerite | Sommeraster | Aster de China |

|  |
| --- |
| Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. |

**DOCUMENTS CONNEXES**

Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent.

SOMMAIRE PAGE

1. Objet de ces principes directeurs d’examen 3

2. Matériel requis 3

3. Méthode d’examen 3

3.1 Nombre de cycles de végétation 3

3.2 Lieu des essais 3

3.3 Conditions relatives à la conduite de l’examen 3

3.4 Protocole d’essai 4

3.5 Essais supplémentaires 4

4. Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité 4

4.1 Distinction 4

4.2 Homogénéité 5

4.3 Stabilité 5

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture 5

6. Introduction du tableau des caractères 6

6.1 Catégories de caractères 6

6.2 Niveaux d’expression et notes correspondantes 6

6.3 Types d’expression 7

6.4 Variétés indiquées à titre d’exemples 7

6.5 Légende 7

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres 8

8. Explications du tableau des caractères 15

8.1 Explications portant sur plusieurs caractères 15

8.2 Explications portant sur certains caractères 15

9. Bibliographie 22

10. Questionnaire technique 23

# Objet de ces principes directeurs d’examen

Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Callistephus chinensis* (L.) Nees.

# Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de semences.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

une quantité suffisante de semences pour produire 40 plantes.

Les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté spécifique, l’état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l’autorité compétente. Dans le cas où les semences doivent être maintenues en collection, la faculté germinative doit être aussi élevée que possible et indiquée par le demandeur.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

# Méthode d’examen

## 3.1 Nombre de cycles de végétation

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d’un seul cycle de végétation.

## 3.2 Lieu des essais

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”.

## 3.3 Conditions relatives à la conduite de l’examen

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du “*British Standard 950*”, partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

## 3.4 Protocole d’essai

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 40 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation.

## 3.5 Essais supplémentaires

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents.

# Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité

## 4.1 Distinction

### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci‑après.

### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo‑qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 20 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 20 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors‑type.

### 4.1.5 Méthode d’observation

La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans la deuxième colonne du tableau des caractères (voir le document TGP/9 “Examen de la distinction”, section 4 “Observation des caractères”) :

MG : mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS : mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG : évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS : évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d’observation : visuelle (V) ou mesure (M)

L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc.

Type de notation : pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p. ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

## 4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci‑après :

4.2.2 Pour l’évaluation de l’homogénéité de variétés essentiellement autogames, il faut appliquer une norme de population de 1 % et une probabilité d’acceptation d’au moins 95 %. Dans le cas d’un échantillon de 40 plantes, 2 plantes hors‑types sont tolérées.

## 4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences, afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

4.3.3 Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité d’une variété hybride peut, outre l’examen de la variété hybride elle‑même, être déterminée également par examen de l’homogénéité et de la stabilité de ses lignées parentales.

# Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l’utilité des caractères ci‑après pour le groupement des variétés :

a) Plante : hauteur (caractère 1)

b) Capitule : type (caractère 15)

c) Capitule : diamètre (caractère 17)

d) Fleur ligulée externe : forme (caractère 22)

e) Fleur ligulée externe : couleur principale de la face interne (caractère 25) avec les groupes suivants :

Gr. 1 : blanc

Gr. 2 : jaune

Gr. 3 : orange

Gr. 4 : rose

Gr. 5 : rouge

Gr. 6 : pourpre

Gr. 7 : violet

f) Disque : type (caractère 36)

5.4 Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”.

# Introduction du tableau des caractères

## 6.1 Catégories de caractères

### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

## 6.2 Niveaux d’expression et notes correspondantes

6.2.1 Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Dans le cas de caractères qualitatifs et pseudo‑qualitatifs (voir le chapitre 6.3), tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. Toutefois, dans le cas de caractères quantitatifs ayant cinq niveaux ou davantage, une échelle abrégée peut être utilisée afin de réduire la taille du tableau des caractères. Par exemple, dans le cas d’un caractère quantitatif comprenant neuf niveaux d’expression, la présentation des niveaux d’expression dans les principes directeurs d’examen peut être abrégée de la manière suivante :

|  |  |
| --- | --- |
| Niveau | Note |
| petit | 3 |
| moyen | 5 |
| grand | 7 |

Toutefois, il convient de noter que les neuf niveaux d’expression ci‑après existent pour décrire les variétés et qu’ils doivent être utilisés selon que de besoin :

|  |  |
| --- | --- |
| Niveau | Note |
| très petit | 1 |
| très petit à petit | 2 |
| petit | 3 |
| petit à moyen | 4 |
| moyen | 5 |
| moyen à grand | 6 |
| grand | 7 |
| grand à très grand | 8 |
| très grand | 9 |

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”.

## 6.3 Types d’expression

Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo‑qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale.

## 6.4 Variétés indiquées à titre d’exemples

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère.

## 6.5 Légende

(\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ Caractère pseudo‑qualitatif – voir le chapitre 6.3

MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5

(a)‑(g) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1

(+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2.

# Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|  |  | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (\*) (+) | VG/MS | Plant: height | Plante : hauteur | Pflanze: Höhe | Planta: altura |  |  |
| **QN** |  | short | basse | kurz | baja | Gyokurei Rose | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Petit White | 5 |
|  |  | tall | haute | hoch | alta | Sanhana Purple | 7 |
|  | VG/MS | Plant: width | Plante : largeur | Pflanze: Breite | Planta: anchura |  |  |
| **QN** |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | Sanhana Purple | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | San Petit Purple | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Koma Purple | 7 |
| (+) | VG/MS | Plant: number of primary lateral shoots | Plante : nombre de rameaux latéraux primaires | Pflanze: Anzahl primäre Seitentriebe | Planta: número de ramas laterales primarias |  |  |
| **QN** |  | few | petit | gering | pequeño | Fukuhogyoku | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Ariake Murasaki | 5 |
|  |  | many | grand | groß | grande | Chikuma Aka | 7 |
| (+) | VG/MS | Plant: number of secondary lateral shoots | Plante : nombre de rameaux latéraux secondaires | Pflanze: Anzahl sekundäre Seitentriebe | Planta: número de ramas laterales secundarias |  |  |
| **QN** |  | few | petit | gering | pequeño | Fukuhogyoku | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Shigyoku | 5 |
|  |  | many | grand | groß | grande | Chikuma Aka | 7 |
| (+) | VG | Plant: distribution of primary lateral shoots | Plante : distribution des rameaux latéraux primaires | Pflanze: Verteilung der primären Seitentriebe | Planta: distribución de las ramas laterales primarias |  |  |
| **PQ** |  | mainly on lower part | principalement sur la partie inférieure | hauptsächlich am unteren Teil | principalmente en la parte inferior | Siena Pink | 1 |
|  |  | throughout | partout | überall | en la totalidad | Stellar Blue | 2 |
|  |  | mainly on upper part | principalement sur la partie supérieure | hauptsächlich am oberen Teil | principalmente en la parte superior | Chikuma Light Pink | 3 |
| (+) | VG/MS | Stem: number of nodes | Tige : nombre de nœuds | Stengel: Anzahl Knoten | Tallo: número de nudos |  |  |
| QN |  | few | petit | gering | pequeño | Fukunohikari | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Petit Scarlet | 5 |
|  |  | many | grand | groß | grande | Sanhana Purple | 7 |
| **(\*)** | VG | Stem: anthocyanin coloration | Tige : pigmentation anthocyanique | Stengel: Anthocyanfärbung | Tallo: pigmentación antociánica |  |  |
| **QN** |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Ariake Shiro | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Fukuyo | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Shigyoku | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Aoitori | 4 |
|  | VG/MS | Primary lateral shoot: length | Rameau latéral primaire : longueur | Primärer Seitentrieb: Länge | Rama lateral primaria: longitud |  |  |
| **QN** | **(a)** | short | court | kurz | corta | Mochizuki Blue | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Siena Pink | 5 |
|  |  | long | long | lang | larga | Koma Pink | 7 |
| (+) | VG | Primary lateral shoot: angle in relation to stem | Rameau latéral primaire : angle par rapport à la tige | Primärer Seitentrieb: Winkel im Verhältnis zum Stengel | Rama lateral primaria: ángulo en relación con el tallo |  |  |
| **QN** | **(a)** | small | petit | klein | pequeño | Sanhana Purple | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | mediano | Stellar Red | 3 |
|  |  | large | grand | groß | grande | San Petit Purple | 5 |
| **(+)** | **VG/MS** | **Petiole: length** | **Pétiole : longueur** | **Blattstiel: Länge** | **Pecíolo: longitud** |  |  |
| **QN** | **(b)** | short | court | kurz | corto | Chikuma Light Blue | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Siena Carmine Red | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Matsumoto Top Rose | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG/MS** | **Leaf blade: length** | **Limbe : longueur** | Blattspreite: Länge | **Limbo: longitud** |  |  |
| **QN** | **(b)** | short | court | kurz | corto | Fukunohikari | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Stellar Red | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Koma Purple | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG/MS** | **Leaf blade: width** | **Limbe : largeur** | **Blattspreite: Breite** | **Limbo: anchura** |  |  |
| **QN** | **(b)** | narrow | étroit | schmal | estrecho | Fukunohikari | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Stellar Blue | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancho | Stellar Red | 7 |
| **(+)** | **VG/MS** | **Leaf blade: ratio length/width** | **Limbe : rapport longueur/largeur** | **Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite** | **Limbo: relación longitud/anchura** |  |  |
| **QN** | **(b)** | low | faible | klein | baja | Siena Light Blue | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Fukunokagayaki | 5 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | Stellar Red | 7 |
|  | **VG** | **Leaf blade: intensity of green color** | **Limbe : intensité de la couleur verte** | **Blattspreite: Intensität der Grünfärbung** | **Limbo: intensidad del color verde** |  |  |
| **QN** | **(b)** | light | claire | hell | claro | Matsumoto Mid Blue | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Ariake Shiro, Kurenai | 2 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscuro | Athena Purple Flash | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Flower head: type** | **Capitule : type** | **Blütenkopf: Typ** | **Capítulo: tipo** |  |  |
| **QL** | **(c)** | without ray floret | sans fleur ligulée | ohne Zungenblüte | sin lígulas | Hulk | 1 |
|  |  | single | simple | einfach | simple | Siena Pink | 2 |
|  |  | double | double | gefüllt | doble | Miss Europe, Stellar Blue | 3 |
| **(\*)** | **VG/MS** | **Only varieties with: flower head: type: single and double: Flower head: number of ray florets** | **Seulement variétés avec capitule : type : simple et double : Capitule : nombre de fleurs ligulées** | **Nur Sorten mit Blütenkopf: Typ: einfach und gefüllt: Blütenkopf: Anzahl Zungenblüten** | **Solo las variedades con: capítulo: tipo: simple y doble: Capítulo: número de lígulas** |  |  |
| **QN** | **(c)** | few | petit | gering | pequeño | Stellar Carmine | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | SAKAST045 | 5 |
|  |  | many | grand | groß | grande | Racy Rose Red | 7 |
| **(\*)** | **VG/MS** | **Flower head: diameter** | **Capitule : diamètre** | **Blütenkopf: Durchmesser** | **Capítulo: diámetro** |  |  |
| **QN** | **(c)** | small | petit | klein | pequeño | Stellar Red | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Fukunokagayaki | 5 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Koma Pink | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG/MS** | **Flower head: height** | **Capitule : hauteur** | **Blütenkopf: Höhe** | **Capítulo: altura** |  |  |
| **QN** | **(c)** | short | bas | kurz | corto | Stellar Carmine | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | SAKAST044 | 5 |
|  |  | tall | haut | hoch | alto | Racy Rose Red | 7 |
| **(\*)** | **VG/MS** | **Outer ray floret: length** | **Fleur ligulée externe : longueur** | **Äußere Zungenblüte: Länge** | **Lígula exterior: longitud** |  |  |
| **QN** | **(c)** | short | courte | kurz | corta | Stellar Carmine | 3 |
|  | **(e)** | medium | moyenne | mittel | media | Siena Light Blue | 5 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Racy Rose Red | 7 |
| **(\*)** | **VG/MS** | **Outer ray floret: width** | **Fleur ligulée externe : largeur** | **Äußere Zungenblüte: Breite** | **Lígula exterior: anchura** |  |  |
| **QN** | **(c)** | narrow | étroite | schmal | estrecha | SAKAST042 | 3 |
|  | **(e)** | medium | moyenne | mittel | media | Fukunohikari | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Koma Pink | 7 |
| **(+)** | **VG/MS** | **Outer ray floret: ratio length/width** | **Fleur ligulée externe : rapport longueur/largeur** | **Äußere Zungenblüte: Verhältnis Länge/Breite** | **Lígula exterior: relación longitud/anchura** |  |  |
| **QN** | **(c)** | low | bas | klein | baja | Fukunokagayaki | 3 |
|  | **(e)** | medium | moyen | mittel | media | Stellar Carmine | 5 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | Racy Rose Red | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Outer ray floret: shape** | **Fleur ligulée externe : forme** | **Äußere Zungenblüte: Form** | **Lígula exterior: forma** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | ligulate | ligulée | zungenförmig | ligulada |  | 1 |
|  | **(e)** | spatulate | spatulée | spatelförmig | espatulada |  | 2 |
|  |  | tubular | tubulaire | röhrenförmig | tubular |  | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Outer ray floret: curvature of longitudinal axis** | **Fleur ligulée externe : courbure de l’axe longitudinal** | **Äußere Zungenblüte: Biegung der Längsachse** | **Lígula exterior: curvatura del eje longitudinal** |  |  |
| **QN** | **(c)** | incurved | incurvé | aufgebogen | incurvado |  | 1 |
|  | **(e)** | straight | droit | gerade | recto |  | 2 |
|  |  | reflexed | réfléchi | zurückgebogen | reflexo |  | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Outer ray floret: profile in cross section** | **Fleur ligulée externe : profil en section transversale** | **Äußere Zungenblüte: Profil im Querschnitt** | **Lígula exterior: perfil en sección transversal** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | concave | concave | konkav | cóncavo |  | 1 |
|  | **(e)** | flat | plat | flach | plano |  | 2 |
|  |  | convex | convexe | konvex | convexo |  | 3 |
|  |  | oblong | oblong | breitrund | oblongo |  | 4 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular |  | 5 |
|  |  | rhombic | losangique | rhombisch | rómbico |  | 6 |
| **25. (\*)** | **VG** | **Outer ray floret: main color of inner side** | **Fleur ligulée externe : couleur principale de la face interne** | **Äußere Zungenblüte: Hauptfarbe der Innenseite** | **Lígula exterior: color principal de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(c) (e) (g)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **26. (\*)** | **VG** | **Outer ray floret: secondary color of inner side** | **Fleur ligulée externe : couleur secondaire de la face interne** | **Äußere Zungenblüte: Sekundärfarbe der Innenseite** | **Lígula exterior: color secundario de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(c) (e) (g)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **27.  (+)** | **VG** | **Outer ray floret: distribution of secondary color of inner side** | **Fleur ligulée externe : distribution de la couleur secondaire de la face interne** | **Äußere Zungenblüte: Verteilung der Sekundärfarbe der Innenseite** | **Lígula exterior: distribución del color secundario de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | basal part | partie basale | basaler Teil | en la parte basal |  | 1 |
|  | **(e)** | apical part | partie apicale | apikaler Teil | en la parte apical |  | 2 |
|  | **(g)** | on margin | au bord | am Rand | en el borde |  | 3 |
|  |  | central bar | barre centrale | Mittelstreifen | franja central |  | 4 |
| **28.** | **VG** | **Outer ray floret: main color of outer side** | **Fleur ligulée externe : couleur principale de la face externe** | **Äußere Zungenblüte: Hauptfarbe der Außenseite** | **Lígula exterior: color principal de la cara externa** |  |  |
| **PQ** | **(c) (e) (g)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **29. (\*) (+)** | **VG** | **Only varieties with: flower head: type: double: Inner ray floret: shape** | **Seulement variétés avec capitule : type : double : Fleur ligulée interne : forme** | **Nur Sorten mit Blütenkopf: Typ: gefüllt: Innere Zungenblüte: Form** | **Solo las variedades con: capítulo: tipo: doble: Lígula interior: forma** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | ligulate | ligulée | zungenförmig | ligulada |  | 1 |
|  | **(f)** | spatulate | spatulée | spatelförmig | espatulada |  | 2 |
|  |  | tubular | tubulaire | röhrenförmig | tubular |  | 3 |
| **30. (\*) (+)** | **VG** | **Only varieties with: flower head: type: double: Inner ray floret: curvature of longitudinal axis** | **Seulement variétés avec capitule : type : double : Fleur ligulée interne : courbure de l’axe longitudinal** | **Nur Sorten mit Blütenkopf: Typ: gefüllt: Innere Zungenblüte: Biegung der Längsachse** | **Solo las variedades con: capítulo: tipo: doble: Lígula interior: curvatura del eje longitudinal** |  |  |
| **QN** | **(c)** | incurved | incurvé | aufgebogen | incurvado |  | 1 |
|  | **(f)** | straight | droit | gerade | recto |  | 2 |
|  |  | reflexed | réfléchi | zurückgebogen | reflexo |  | 3 |
| **31. (\*) (+)** | **VG** | **Only varieties with: flower head: type: double: Inner ray floret: profile in cross section** | **Seulement variétés avec capitule: type : double: Fleur ligulée interne : profil en section transversale** | **Nur Sorten mit Blütenkopf: Typ: gefüllt: Innere Zungenblüte: Profil im Querschnitt** | **Solo las variedades con tipo de capítulo: tipo: doble: Lígula interior: perfil en sección transversal** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | concave | concave | konkav | cóncavo |  | 1 |
|  | **(f)** | flat | plat | flach | plano |  | 2 |
|  |  | convex | convexe | konvex | convexo |  | 3 |
|  |  | oblong | oblong | rechteckig | oblongo |  | 4 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular |  | 5 |
|  |  | rhombic | losangique | rhombisch | rómbico |  | 6 |
| **32. (\*)** | **VG** | **Only varieties with: flower head: type: double: Inner ray floret: main color of inner side** | **Seulement variétés avec capitule : type : double : Fleur ligulée interne : couleur principale de la face interne** | **Nur Sorten mit Blütenkopf: Typ: gefüllt: Innere Zungenblüte: Hauptfarbe der Innenseite** | **Solo las variedades con: capítulo: tipo: doble: Lígula interior: color principal de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(c) (f) (g)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **33. (\*)** | **VG** | **Only varieties with: flower head: type: double: Inner ray floret: secondary color of inner side** | **Seulement variétés avec capitule : type : double : Fleur ligulée interne : couleur secondaire de la face interne** | **Nur Sorten mit Blütenkopf: Typ: gefüllt: Innere Zungenblüte: Sekundärfarbe der Innenseite** | **Solo las variedades con: capítulo: tipo: doble: Lígula interior: color secundario de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(c) (f) (g)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **34.  (+)** | **VG** | **Only varieties with: flower head: type: double: Inner ray floret: distribution of secondary color of inner side** | **Seulement variétés avec capitule: type: double: Fleur ligulée interne : distribution de la couleur secondaire de la face interne** | **Nur Sorten mit Blütenkopf: Typ: gefüllt: Innere Zungenblüte: Verteilung der Sekundärfarbe der Innenseite** | **Solo las variedades con: capítulo: tipo: doble: Lígula interior: distribución del color secundario de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | basal part | partie basale | basaler Teil | en la parte basal |  | 1 |
|  | **(f)** | apical part | partie apicale | apikaler Teil | en la parte apical |  | 2 |
|  | **(g)** | on margin | au bord | am Rand | en el borde |  | 3 |
|  |  | central bar | barre centrale | Mittelstreifen | franja central |  | 4 |
| **35.** | **VG** | **Only varieties with: flower head: type: double: Inner ray floret: main color of outer side** | **Seulement variétés avec capitule: type: double: Fleur ligulée interne : couleur principale de la face externe** | **Nur Sorten mit Blütenkopf: Typ: gefüllt: Innere Zungenblüte: Hauptfarbe der Außenseite** | **Solo las variedades con: capítulo: tipo: doble: Lígula interior: color principal de la cara externa** |  |  |
| **PQ** | **(c) (f) (g)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **36. (\*) (+)** | **VG** | **Disc: type** | **Disque: type** | **Scheibe: Typ** | **Disc: tipo** |  |  |
| **QL** | **(c)** | daisy | daisy | Margarite | margarita | Siena Pink | 1 |
|  | **(d)** | anemone | anemone | Anemone | anémona | Chikuma Siro | 2 |
| **37. (\*) (+)** | **VG/MS** | **Disc: diameter** | **Disque : diamètre** | **Scheibe: Durchmesser** | **Disco: diámetro** |  |  |
| **QN** | **(c)** | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  | **(d)** | small | petit | klein | pequeño | Stellar Carmine | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | mediano | Umenomai | 3 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Kairyo Kurenai | 4 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande |  | 5 |
| **38.** | **VG** | **Disc: color of central part** | **Disque : couleur de la partie centrale** | **Farbe des Mittelteils** | **Disco: color de la parte central** |  |  |
| **PQ** | **(c)** | white | blanc | weiß | blanco |  | 1 |
|  | **(d)** | yellow | jaune | gelb | amarillo | Stellar Blue | 2 |
|  |  | yellowish green | vert jaunâtre | gelblich grün | verde amarillento | Petit Fancy Pink | 3 |
|  |  | green | vert | grün | verde |  | 4 |
| **39.  (+)** | **VG** | **Disc floret: color** | **Fleuron discal : couleur** | **Scheibenblüte: Farbe** | **Flósculo del disco: color** |  |  |
| **PQ** | **(c)** **(d)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **40. (\*) (+)** | **VG/MS** | **Involucre: diameter** | **Involucre : diamètre** | **Hülle: Durchmesser** | **Involucro: diámetro** |  |  |
| **QN** | **(c)** | small | petit | klein | pequeño | Sanhana Purple | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | mediano | Stellar Carmine | 5 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Chikuma Light Pink | 7 |
| **41.  (+)** | **VG/MS** | **Involucre: size in relation to flower head diameter** | **Involucre : taille par rapport au diamètre du capitule** | **Hülle: Größe im Verhältnis zum Durchmesser des Blütenkopfs** | **Involucro: tamaño en relación con el diámetro del capítulo** |  |  |
| **QN** | **(c)** | smaller | plus petit | kleiner | más pequeño | Taiyo | 1 |
|  |  | same | égal | gleich groß | igual | Fukuhogyoku | 2 |
|  |  | larger | plus grand | größer | más grande | Chikuma Light Pink | 3 |
| **42.  (+)** | **VG/MG** | **Time of beginning of flowering** | **Époque de début de la floraison** | **Zeitpunkt des Blühbeginns** | **Época de comienzo de la floración** |  |  |
| **QN** |  | early | précoce | früh | temprana | Athena Scarlet | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Stellar Blue | 5 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Chikuma Light Pink | 7 |

# Explications du tableau des caractères

8.1 Explications portant sur plusieurs caractères

Sauf indication contraire, tous les caractères doivent être observés à l’époque de pleine floraison. Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci‑après :

(a) Les observations sur les rameaux latéraux primaires doivent être effectuées sur les rameaux latéraux primaires les plus longs.

(b) Les observations sur le pétiole et le limbe doivent être effectuées sur la face supérieure de feuilles typiques complètement développées des rameaux latéraux primaires les plus longs.

(c) Les observations sur le capitule doivent être effectuées sur le capitule terminal typique.

(d) Les observations sur le disque doivent être effectuées lors de la déhiscence des anthères situées sur les troisième et quatrième rangées extérieures du fleuron discal.

(e) Les fleurs ligulées dans la rangée la plus extérieure doivent être observées.

(f) Les fleurs ligulées internes doivent être observées lorsque leur forme ou leur couleur est nettement différente de celles des fleurs ligulées dans la rangée la plus extérieure.

(g) La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface, la couleur secondaire est celle qui occupe la deuxième surface la plus grande. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale.

8.2 Explications portant sur certains caractères

Ad. 1 : Plante : hauteur

La hauteur de la plante doit être observée du sol jusqu’au sommet de la plante, y compris l’inflorescence.

Ad. 3 : Plante : nombre de rameaux latéraux primaires

Ad. 4 : Plante : nombre de rameaux latéraux secondaires

|  |  |
| --- | --- |
| Rameaux latéraux primaires  Rameaux latéraux secondaires |  |

Ad. 5 : Plante : distribution des rameaux latéraux primaires

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| principalement sur la partie inférieure | partout | principalement sur la partie supérieure |

Ad. 6 : Tige : nombre de nœuds

|  |
| --- |
|  |

Le nombre de nœuds doit être observé du sol au sommet des rameaux latéraux primaires les plus longs.

Ad. 9 : Rameau latéral primaire : angle par rapport à la tige



Tige

Rameau latéral primaire

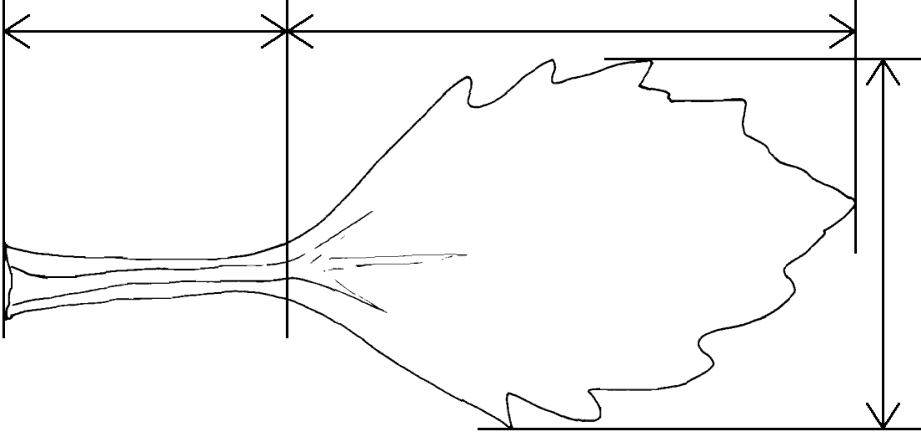
Angle par rapport à la tige

Ad. 10 : Pétiole : longueur

Ad. 11 : Limbe : longueur

Ad. 12 : Limbe : largeur

Pétiole : longueur



Limbe : longueur

Limbe : largeur

Ad. 13 : Limbe : rapport longueur/largeur

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Chinaaster 葉3 | Chinaaster 葉3 | Chinaaster 葉3 |
| 3 | 5 | 7 |
| faible | moyen | élevé |

Ad. 15 : Capitule : type

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\kenji_numaguchi\Documents\沼口\海外への対応\ＵＰＯＶ対応\TWO\2014TWO\ChinaAster写真\Hulk.jpg |  |
| 1 | 2 |
| sans fleur ligulée | simple |

|  |
| --- |
| C:\Users\kenji_numaguchi\Documents\沼口\海外への対応\ＵＰＯＶ対応\TWO\2014TWO\ChinaAster写真\センター20140605\21.梅の舞kakann .jpg |
| 3 |
| double |

1 : sans fleurs ligulées capitules composés uniquement de fleurons.

2 : simple capitules avec un rang de fleurs ligulées et un disque central nettement délimité.

3 : double capitules à plus d’un rang de fleurs ligulées.

Ad.18 : Capitule : hauteur

Hauteur



Ad. 21 : Fleur ligulée externe : rapport longueur/largeur

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ChinaAster花弁 | ChinaAster花弁 | ChinaAster花弁 |
| 3 | 5 | 7 |
| bas | moyen | élevé |

Ad. 22 : Fleur ligulée externe : forme

Ad. 29 : Seulement variétés avec capitule : type : double : Fleur ligulée interne : forme

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| ligulée | spatulée | tubulaire |

Ad. 23 : Fleur ligulée externe : courbure de l’axe longitudinal

Ad. 30 : Seulement variétés avec capitule : type : double : Fleur ligulée interne : courbure de l’axe longitudinal

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| incurvé | droit | réfléchi |

Ad.24 : Fleur ligulée externe : profil en section transversale

Ad.31 : Seulement variétés avec capitule : type : double : Fleur ligulée interne : courbure de l’axe longitudinal

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| concave | plat | convexe |
|  |  |  |
|  |  |  |
| 4 | 5 | 6 |
| oblong | circulaire | losangique |

Ad. 27 : Fleur ligulée externe : distribution de la couleur secondaire de la face interne

Ad. 34 : Seulement variétés avec capitule : type : double : Fleur ligulée interne : distribution de la couleur secondaire de la face interne

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| partie basale | partie apicale | au bord | barre centrale |

Ad. 36 : Disque : type

Ad. 37 : Disque : diamètre

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Diamètre |  | Diamètre |
| 1 |  | 2 |  |
| daisy |  | anémone |  |

Ad. 39 : Fleuron discal : couleur

Les observations doivent être faites sur les troisième et quatrième rangées extérieures des fleurons.

Ad. 40 : Involucre : diamètre

Diamètre



Ad. 41 : Involucre : taille par rapport au diamètre du capitule

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| plus petit | égal | plus grand |

Ad. 42 : Époque de début de la floraison

L’époque de début de floraison se situe lorsque le premier capitule est pleinement épanoui sur 50 % des plantes.

# Bibliographie

Bailey, L.H. et Bailey, E.Z. (1976) : Hortus Third, A Concise Dictionary of Plants Cultivated in the United States and Canada, MacMillan Publishing Co. Inc., New York, Londres, pp. 203‑204

Fryxell, P.A. (1957) : Mode of Reproduction of Higher Plants, New York Botanical Garden, The Botanical Review, vol. XXIII, n° 3, pp.135‑233

Huxley, A. (ed.), Griffiths, M. (ed.), Levy, M. (ed.) (1999) : The Royal Horticultural Society Dictionary of Gardening. Volume 1.A to C, McMillan Reference Ltd. Londres, GB, p. 467

Inoue, Y., *et al.* (1982) : Encyclopedia of Horticulture. Seibundo shinkosha. Tokyo, JP, vol.3, pp.17‑18

Tsukamoto, Y. (1994) : The Grand Dictionary of Horticulture, Compact version. Shogakukan. Tokyo, JP, pp. 545‑546

Tsurushima, H. (1983) : Handbook of Floriculture, Yokendo, Tokyo, JP, pp 308‑313

Yashiro, Y. (2002) : The Grand Dictionary of Flower Horticulture Volume 11, The Rural Culture Association, Tokyo, JP, pp. 537 à 541

Wit, F. (1937) : Contributions to the Genetics of the China Aster, Genetica, Springer, vol.19, no.1‑3, pp1‑104

# Questionnaire technique

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | | Page {x} de {y} | | Numéro de référence : | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | |  | |  | | | | | |
|  | | | |  | | Date de la demande : | | | | | |
|  | | | |  | | (réservé aux administrations) | | | | | |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| 1. Objet du questionnaire technique | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| 1.1 Nom botanique | | | *Callistephus chinensis* (L.) Nees | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| 1.2 Nom commun | | | Aster de Chine | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| 2. Demandeur | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Nom | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Adresse | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Numéro de téléphone | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Numéro de télécopieur | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Adresse électronique | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Obtenteur (s’il est différent du demandeur) | | | | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| 3. Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Dénomination proposée | | |  | | | | | |  | | |
| (le cas échéant) | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Référence de l’obtenteur | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| [[2]](#footnote-3)#4. Renseignements sur le schéma de sélection et la méthode de multiplication de la variété  4.1 Schéma de sélection  Variété résultant d’une :  4.1.1 Hybridation  a) hybridation contrôlée [ ]  (indiquer les variétés parentales)  (…………………..…………………………) x (……………..…………..………………..…)  parent femelle parent mâle  b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))  (…………………..…………………………) x (……………..…………..………………..…)  parent femelle parent mâle  c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ]  4.1.2 Mutation [ ]  (indiquer la variété parentale)     |  | | --- | |  |   4.1.3 Découverte et développement [ ]  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)   |  | | --- | |  |   4.1.4 Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 4.2 Méthode de multiplication de la variété  4.2.1 Variétés reproduites par voie sexuée  a) Autofécondation [ ]  b) Pollinisation croisée  i) population [ ]  ii) variété synthétique [ ]  c) Hybride [ ]  d) Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  |   4.2.2 Variétés multipliées par voie végétative  a) boutures [ ]  b)multiplication *in vitro* [ ]  c) autre (veuillez préciser) [ ]   |  | | --- | |  |   4.2.3 Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée). | | | | | | | | | | | |
|  | Caractères | | | | | | Exemples | | | Note | |
| **5.1 (1)** | **Plante : hauteur** | | | | | |  | | |  | |
|  | très basse | | | | | |  | | | 1[ ] | |
|  | très basse à basse | | | | | |  | | | 2[ ] | |
|  | basse | | | | | | Gyokurei Rose | | | 3[ ] | |
|  | basse à moyenne | | | | | |  | | | 4[ ] | |
|  | moyenne | | | | | | Petit White | | | 5[ ] | |
|  | moyenne à haute | | | | | |  | | | 6[ ] | |
|  | haute | | | | | | Sanhana Purple | | | 7[ ] | |
|  | haute à très haute | | | | | |  | | | 8[ ] | |
|  | très haute | | | | | |  | | | 9[ ] | |
| **5.2 (15)** | **Capitule : type** | | | | | |  | | |  | |
|  | sans fleur ligulée | | | | | | Hulk | | | 1[ ] | |
|  | simple | | | | | | Siena Pink | | | 2[ ] | |
|  | double | | | | | | Miss Europe, Stellar Blue | | | 3[ ] | |
| **5.3 (17)** | **Capitule : diamètre** | | | | | |  | | |  | |
|  | très petit | | | | | |  | | | 1[ ] | |
|  | très petit à petit | | | | | |  | | | 2[ ] | |
|  | petit | | | | | | Stellar Red | | | 3[ ] | |
|  | petit à moyen | | | | | |  | | | 4[ ] | |
|  | moyen | | | | | | Fukunokagayaki | | | 5[ ] | |
|  | moyen à grand | | | | | |  | | | 6[ ] | |
|  | grand | | | | | | Koma Pink | | | 7[ ] | |
|  | grand à très grand | | | | | |  | | | 8[ ] | |
|  | très grand | | | | | |  | | | 9[ ] | |
|  | Caractères | | | | | | Exemples | | | Note | |
| **5.4 (22)** | **Fleur ligulée externe : forme** | | | | | |  | | |  | |
|  | ligulée | | | | | |  | | | 1[ ] | |
|  | spatulée | | | | | |  | | | 2[ ] | |
|  | tubulaire | | | | | |  | | | 3[ ] | |
| **5.5i (25)** | **Fleur ligulée externe : couleur principale de la face interne** | | | | | |  | | |  | |
|  | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | | | | | ……………..……… | | |  | |
| **5.5ii (25)** | **Fleur ligulée externe : couleur principale de la face interne** | | | | | |  | | |  | |
|  | blanc | | | | | |  | | | 1[ ] | |
|  | jaune | | | | | |  | | | 2[ ] | |
|  | orange | | | | | |  | | | 3[ ] | |
|  | rose | | | | | |  | | | 4[ ] | |
|  | rouge | | | | | |  | | | 5[ ] | |
|  | pourpre | | | | | |  | | | 6[ ] | |
|  | violet | | | | | |  | | | 7[ ] | |
| **5.6 (36)** | **Disque : type** | | | | | |  | | |  | |
|  | daisy | | | | | | Siena Pink | | | 1[ ] | |
|  | anémone | | | | | | Chikuma Siro | | | 2[ ] | |
| 6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  *Veuillez indiquer dans le tableau ci‑dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | | | | | | | | |
| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | | | |
| *Exemple* | | *Capitule : type* | | | *simple* | | | *double* | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
| Observations : | | | | | | | | | | | |
| [[3]](#footnote-4)#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété  7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe‑t‑il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété?  Oui [ ] Non [ ]  (Dans l’affirmative, veuillez préciser)  7.2 Des conditions particulières sont‑elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen?  Oui [ ] Non [ ]  (Dans l’affirmative, veuillez préciser)  7.3 Autres renseignements  7.3.1 Utilisation principale  a) plante de jardin [ ]  b)plante en pot [ ]  c) fleur coupée [ ]  c) autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  |   7.3.2 Une image en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique. | | | | | | | | | | | |
| 8. Autorisation de dissémination  a) La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet‑elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?  Oui [ ] Non [ ]  b) Dans l’affirmative, une telle autorisation a‑t‑elle été obtenue?  Oui [ ] Non [ ]  Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. | | | | | | | | | | | |
| 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen  9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte‑greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc.  9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci‑dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :  a) Micro‑organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) Oui [ ] Non [ ]  b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) Oui [ ] Non [ ]  c) Culture de tissus Oui [ ] Non [ ]  d) Autres facteurs Oui [ ] Non [ ]  Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser.  …………………………………………………………… | | | | | | | | | | | |
| 10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :  Nom du demandeur  Signature Date | | | | | | | | | | | |

[Fin du document]

1. \* Ces noms, corrects à la date d’adoption des présents principes directeurs d’examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l’UPOV, sur le site Web de l’UPOV (*www.upov.int*), pour l’information la plus récente]. [↑](#footnote-ref-2)
2. # Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique. [↑](#footnote-ref-3)
3. # Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique. [↑](#footnote-ref-4)